

タイ語

ภาษาไทย

อะยาเซ่ ทูเดย์

เอกสารหลายภาษาอำเภออะยะเซะ
จัดทำโดยคณะกรรมการอะยะเซะทูเดย์

あやせ トウデイ

あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料
あやせトウデイ作成委員会

休日急病「綾瀬休日診療所・綾瀬休日歯科診療所」 การป่วยกระทันหันในวันหยุด(สถานเอนามัยวันหยุดอะยะเซ่-หมอพื้นวันหยุดอะยะเซ่)

診療内容	เนื้อหาการตรวจรักษา	診療日	วันที่ตรวจรักษา	診療受付時間	เวลาที่ติดต่อสอบถาม	診療場所	สถานที่ตรวจรักษา	問い合わせ	สอบถาม
内科・小児科救急医療		日曜・祝日 12月30日~1月3日		9:00~11:00、13:00~16:00、19:00~22:00		綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)		0467-77-5315 (診療日のみ)	
แผนกอายุรศาสตร์-แผนกเด็ก-การปฐมพยาบาล		วันอาทิตย์-วันหยุดราชการ 30 ธันวาคม-3 มกราคม		9.00-11.00 , 13.00-16.00 , 19.00-22.00		สถานเอนามัยวันหยุดอะยะเซ่ (ศูนย์ประกันสุขภาพ)		0467-77-5315 (วันตรวจรักษาเท่านั้น)	
歯科救急医療		日曜・祝日 12月29日~1月3日		9:00~11:30、13:00~15:30		綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)		0467-79-1818 (診療日のみ)	
การปฐมพยาบาลทันตกรรม(รักษาฟัน)		วันอาทิตย์-วันหยุดราชการ 29 ธันวาคม-3 มกราคม		9.00-11.30 , 13.00-15.30		สถานเอนามัยวันหยุดอะยะเซ่(ศูนย์ประกันสุขภาพ)		0467-79-1818 (วันตรวจรักษาเท่านั้น)	

綾瀬市保健医療センター 住所 綾瀬市深谷中4-2-1 電話 0467-77-1133

ที่อยู่. ศูนย์ประกันสุขภาพอะยะเซ่. อะยะเซ่ฟูกายานากะ 4-2-1 โทร.0467-77-1133

小さな子供「座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター」

เด็กเล็ก (ศูนย์ปฐมพยาบาลคนไข้เด็กพิเศษ -ชามะ - อะยะเซ่ - เอบิน่า)

診療内容	診療日	診療受付時間	診療場所
初期診療 (比較的軽い患者)	月~金曜日の夜間	19:00~21:45	座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター
	土曜・日曜・祝日の夜間	18:00~21:45	座間市市民健康センター
	日曜・祝日昼間	9:00~11:45、14:00~16:45	座間市市民健康センター
	毎日夜間	22:00~翌朝7:00	当番病院
二次診療(入院が必要な患者)	毎日夜間	18:00~翌朝8:00	当番病院
	日曜・祝日昼間	8:00~18:00	当番病院

座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター
住所 座間市緑ヶ丘1-1-3
(座間市役所隣接、小田急線相武台前駅から徒歩15分)

ที่อยู่. ศูนย์ปฐมพยาบาลคนไข้เด็กพิเศษ -ชามะ - อะยะเซ่ - เอบิน่า
ชามะชิมิโดริงโอะกะ1-1-3(ชามะชิมิโดริงโอะกะโรด, เดินจากโอดาคิวเซงโชมโตโมเอกิ15นาที)

เนื้อหาการตรวจรักษา	วันที่ตรวจรักษา	เวลาที่ติดต่อสอบถาม	สถานที่ตรวจรักษา
ตรวจรักษาเริ่มแรก (เช่นผู้ป่วยที่มีอาการเบา)	จันทร์-ศุกร์ กลางคืน	19:00~21:45	ศูนย์ปฐมพยาบาลคนไข้เด็กพิเศษ - ชามะ - อะยะเซ่ - เอบิน่า
	เสาร์- อาทิตย์ - วันหยุดราชการ กลางคืน	18:00~21:45	(ชามะชิมิโดริง โอะกะ โคะเซ็นต้า)
	อาทิตย์ - วันหยุดราชการ กลางวัน	9:00~11:45、14:00~16:45	
	ทุกวัน กลางคืน	22:00~รุ่งเช้า7:00	โรงพยาบาลในตารางเวร
การตรวจรักษาครั้งที่2 (ผู้ป่วยที่จำเป็นต้องเข้าโรงพยาบาล)	ทุกวัน กลางคืน	18:00~รุ่งเช้า8:00	โรงพยาบาลในตารางเวร
	อาทิตย์ - วันหยุดราชการ กลางวัน	8:00~18:00	

当番病院など小児救急診療所の問い合わせは、座間・綾瀬・海老名小児救急情報センター
電話 046-255-9933

- สอบถาม โรงพยาบาลในตารางเวรได้ที่
- ศูนย์ข้อมูลปฐมพยาบาลคนไข้เด็ก-ชามะ-อะยะเซ่-เอบิน่า
- โทร. 046 - 255 - 9933

受診するときは、診療費と健康保険証や福祉医療証(お持ちの方のみ)をご持参ください。
できるだけ日本語の分かる方と一緒にいらしてください。
急病の診療は応急的なものです。翌日、かかりつけの医師などの診療を必ず受けるようにしてください。

- * เวลาไปตรวจรักษา ให้นำ บัตรสวัสดิการ และบัตรประกันสุขภาพไปด้วย(สำหรับท่านที่มี)
- * ให้นำผู้ที่รู้ภาษาญี่ปุ่นไปด้วย
- * การตรวจรักษาผู้ป่วยฉุกเฉินเป็นการปฐมพยาบาล ต้องมารับการตรวจรักษาจากนายแพทย์ผู้เชี่ยวชาญในวันถัดมา



この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分を切り取ってご意見ご感想を記入し、提出してください。

提出先はもよりの回収ボックス又は綾瀬市役所企画課自治交流担当まで。住所 綾瀬市早川550 電話 0467-70-5686 F A X 0467-70-5701

กรุณากรอกข้อความเพื่อแสดงความคิดเห็นและความรู้สึกเกี่ยวกับข้อมูลและเอกสารนี้ ในช่องข้างล่างแล้วตัดส่งที่กล่องรับข้อมูล หรือที่อำเภออะยะเซ่ แผนกวางแผนแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและการปกครองตนเอง(อายะเซ่ซึยัคโช คิคคิเคะยิจิโคริวทันโต).. ที่อยู่.. อายะเซ่ ซึ ซายากาวา550 โทร..0467 - 70 - 5686 F A X 0467-70-5701

意見・感想 (タイ語) ความคิดเห็น - ความรู้สึก(ภาษาไทย)

そくじつけんさせんたー HIV即日検査センター

あつぎ かいじょう
(厚木YMCA会場)

ศูนย์การตรวจสอบ HIV ในวันเดียว
(ที่ทำการ YMCA อัทสึหงิ)

けん つうやく けんさとうじつ けっか し けんさ じっし
・県では通訳つきで検査当日に結果をお知らせできる検査を実施しています。
(対応言語は英語ポルトガル語、スペイン語、タイ語。)
つうやく じぜんもうしこみひょう けんさむりょう とくめい う ぐら い ば し - まも
・通訳の事前申込不要。検査無料。匿名で受けられプライバシーは守られます。

*ทางจังหวัดสามารถจัดสามให้ได้ในวันที่มีการแจ้งผลของการตรวจสอบ
(ภาษาที่รองรับคือ อังกฤษ โปรตุเกส สเปน ไทย)
*สามแปลไม่ต้องแจ้งความจำนงล่วงหน้า, การตรวจสอบไม่มีค่าใช้จ่าย, การปกปิดชื่อจริงเป็น
สิทธิส่วนบุคคล



日 時	毎月第2・4日曜日 受付時間 13時~15時	วัน เวลา	วันอาทิตย์ที่ 2 และ 4 ของทุกเดือน เวลา 13.00-15.00 น.
会場	厚木YMCA 厚木市中町4-16-19 (小田急線本厚木駅下車徒歩5分)	สถานที่	YMCA อัทสึหงิ อัทสึหงิ ชิ นากาโจ 4-16-19 (ลงรถที่โอดาคิวเซง ฮงอัทสึหงิเอกิ เดิน 5 นาที)
注意事項	・各日、先着 50 名まで受け付けます。 (受付時間終了前でも受検者多数の場合、お断りする場合があります。) ・証明書の発行はいたしません。 ・駐車場はありません。	หัวข้อที่ควรระวัง	*ในทุกวันที่ทำการจะรับผู้มาติดต่อเพียง 50 ท่านเท่านั้น * ไม่พิมพ์หรือออกใบรับรองให้ * ไม่มีลานจอดรถ
問い合わせ先	神奈川県保健福祉部健康増進課 045-210-4791 (日本語での対応になります。)	สอบถามล่วงหน้า	คานากาวา เคง โสกุเกงสุกุชิบิเคงโกโซซิงกะ 045-210-4791 (รองรับภาษาญี่ปุ่น)
検査当日の問い合わせ先	13時~15時, 090-4028-9728	สอบถามวันตรวจสอบ	13.00-15.00, 090-4028-9728
		บจริง	

けんほけんふくしじむしょ じぜん つうやく もう こ つうやく つ
県保健福祉事務所でも、事前に通訳を申し込むことで通訳付きでHIV検査が受けられます。申し込みは各保健福祉事務所へ。

ในการติดต่อสำนักงานสวัสดิการประกันสุขภาพของทางจังหวัด, ควรแจ้งความจำนงล่วงหน้าเพื่อรับสามช่วยแปลในการตรวจสอบ HIV โดยแจ้งความจำนงได้ตามรายการข้างล่างนี้

事務所名	ชื่อสำนักงาน	実施日	วันทำการ	実施時間	เวลาทำการ	住所	ที่อยู่	問合せ先	ติดต่อสอบถาม	備考	หมายเหตุ
大和保健福祉事務所	大和保健福祉事務所	毎週火曜日		13:30~15:50, 17:30~19:10		大和市中中央 1-5-26		046-261-2948		結果は1週間後	
ヤマトソクゲンシキ	ヤマトソクゲンシキ	วันอังคารทุกสัปดาห์		13:30~15:50, 17:30~19:10		ヤマト ชิ ซุโอ 1-5-26		046-261-2948		ผลลัพธ์คือหลัง 1 สัปดาห์	
厚木保健福祉事務所	厚木保健福祉事務所	第1・3月曜日		13:15~14:45		厚木市水引 2-3-1		046-224-1111		結果は即日	
อัทสึหงิโซกุเกงชิคิ	อัทสึหงิโซกุเกงชิคิ	จันทร์ที่ 1 และ 3 ของเดือน		13:15~14:45		อัทสึหงิ ชิ มิซึชิคิ 2-3-1		046-224-1111		ผลลัพธ์คือวันเดียวกันนั้น	

ほか けんさ ばしょ けんさ つうやく けん かん がいこくご じつもん は、AMD A 国際医療情報センター 電話 03-5285-8088、MIC かながわ 電話 045-314-3368 へ。

*ที่อื่นที่สามารถตรวจสอบและตอบคำถามเป็นภาษาต่างประเทศคือ, ศูนย์ข้อมูลการรักษาระหว่างประเทศ AMDA โทร.03-5285-8088, MIC คานากาวา โทร.045-314-3368

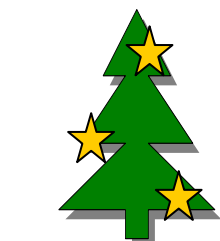
こくさい す び - ち こうりゅう かい
あやせ国際スピーチ交流会
『楽しさいっぱい 世界のなかま』

งานอะยาเซสุนทรพจน์ระหว่างประเทศโดยชมรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม(ร่วมสนุกกับเพื่อนร่วมโลก)

昨年(2006)のスビ-チ交流会の様子
ภาพงาน กล่าวสุนทรพจน์ ของชมรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม เมื่อปีที่แล้ว

開催日時: 平成 20 年 1 月 27 日 (日)
午後 1 時 ~ 3 時 30 分
会場: 綾瀬市役所 1 階市民ホール
主催: あやせ国際スピーチ交流会実行委員会
問い合わせ先: 同会事務局 (綾瀬市役所企画課内)
電話: 0467-70-5686

วันเวลาจัดงาน: ปีเศษ 20 วันอาทิตย์ที่ 27 มกราคม 13.00 - 15.30 น.
สถานที่: อ่าเกอะยาเซ ชิ มิงฮอลล์ ชั้น 1
จัดโดย: คณะกรรมการจัดงานอะยาเซสุนทรพจน์ระหว่างประเทศ
ติดต่อสอบถาม: เลขานุการแผนกวางแผนอ่าเกอะยาเซ โทร: 0467-70-5686



ふゆ よぞら いろど 『綾瀬イルミネーション』開催
開催期間: 12月1日(土)~1月15日(火) 17時~22時
会場: 市役所南側広場

เทศกาลแต่งแต้มสีสันยามกลางคืนในฤดูหนาว (อายุเซ อิลูมินเนชั่น)
ระยะเวลาเปิดแสดง: เสาร์ที่ 1 ธันวาคม - อังคารที่ 15 มกราคม เวลา 17.00 - 22.00 น.
บริเวณ: ลานกว้าง ด้านทิศใต้ของตัวอ่าเก

วารสารฉบับนี้จัดทำขึ้นเพื่อชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะเซะ เพื่อให้รับทราบข้อมูลข่าวสารในฐานะประชาชนเมืองนี้
เพื่อเป็นการสร้างและบำรุงรักษาสิ่งแวดล้อมให้ห่างต่อการดำรงอาศัยและน่าอยู่ยิ่งขึ้น วารสารนี้จัดทำโดย อาสาสมัคร นำเสนอ ปีละ ๔ ฉบับ
この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。